

VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



mayralayn@yahoo.com

沃拉普克語基礎教程十一：分詞

分詞是動詞的一種形式。其用法近似於形容詞，可以用來修飾各種名詞。

分詞的構成是在動詞詞根後加後綴 **-öl**。

沃拉普克語中的動詞有不同時態，但不划分人稱。

以動詞 **löfön** 為例：

Jipul löföl.

= *A girl who is loving.*

= *A loving girl.*

Jipul palöföl.

= *A girl who is loved.*

= *A loved girl.*

根據需要可以調整動詞的時態前綴，如：

Jipul polöföl.

= *A girl who will be loved.*

= *A girl to be loved.*

Volapük perevidöl.

= *Revised Volapük.*

分詞的變格規律同形容詞。當分詞在被修飾的名詞前，分詞單獨出現，或分詞與被修飾名詞之間隔了非形容詞或分詞的詞彙時，這個分詞要與被修飾名詞的變格統一。如：

Sevädob jipuli fa ol palöföli.

= *I am acquainted with the girl loved by you.*

= *I am acquainted with the girl that you love.*

在分詞後添加副詞後綴 **-o** 可使分詞轉化為副詞並構成分詞短語。如：

Estudölo Volapüki dü yels, kanom spikön oni skilädiko vemo.

= *Having studied Volapük for years, he can speak it very well.*

沃拉普克語基礎教程十一：練習

a). 請將下列短語翻譯成沃拉普克語

1. 被吃掉的老鼠。
2. 吃了老鼠的貓。

ä). 請將下列句子翻譯成漢語

1. Vipol-li matikön ko man oli löföl, ud utan fa ol palöföl?
2. Omutol välön, va obinol men flapöl u peflapöl.

答案：

a).

1. Mug pefidöl.
2. Kat mugi efidöl.

ä).

1. 你想嫁給愛你的人還是你愛的人？
2. 你必須選擇成為那個拍人的人或是那個被拍的人。